

Word List GM: KGG_030819_A1; KGG_030819_C1; KGG_030819_D1; KGG_040819_A1;
KGG_040819_A5; KGG_040819_A3; KGG_040819_A4; KGG_040819_C2

| ID | ENGLISH | GM | Comments |
|----|-------------------------------------|-------------------------------|--|
| 1 | above | ɛŋ.ɕe: | KGG_030819_A1 ɛŋ.ɕe: (above; nuŋ.ɕe: ~ nɔŋ.ɕe: very up, top); nɔŋ.ɕe.gəj (that above, up dem.); ɛŋ.mə.gəj 'that down there (dem)' |
| 2 | all | sət.te:j | |
| 3 | the ant | bi.ki: | |
| 4 | the armpit | ka:.kʰi | < NEP कखि kākhi 'armpit' |
| 5 | bad | qɔ.lɔm | |
| 6 | the bamboo | pɛ.wi: | |
| 7 | the barley (tibetan or highland) | gi.sə.kə.la: | |
| 8 | to be alive | əj.gi a:.gɔ: | əj.gi: / əj.gi a.gɔ: |
| 9 | the belly | ge:.mɛt | |
| 10 | below, under | ɛ.məj | ɛ.me:j (below, under); nu.məj (very below, bottom); ɛ.mə.gəj (that below dem.) |
| 11 | big | bɛ.tsʰe:j | ɔŋ.nəj ~ uŋ.nəj (senior) ~ bɛ.tsʰe:j |
| 12 | the bird | qɔ.ɕɔ: | KGG_030819_C1 |
| 13 | to bite | kʰɛm a:.gɔ: | |
| 14 | black | sɔk.sɔk.ga:.rɛm sɔk.sɔk.di | sɔk.sɔk.ga:.rɛm (very black) ~ sɔk.sɔk.di (little black) |
| 15 | the blood | lɛ.pa: | |
| 16 | to blow (of wind) | qəj u:.gun | WIND + COME; hu. ~ wu.bə a.gɔ: 'to blow by mouth' daŋ.bəj hu:.bə a.gɔ: 'the shaman to conduct a ritual', hū: a.gɔ: 'to blow to make fire burn' |
| 17 | the body hair (hair or fur) | i.pi gi: | (hair of head); gi: (body hair), also feathers of birds |
| 18 | the bone | gu.hu: | |
| 19 | the branch | i: ɔ.mɔχ | TREE + ARM |
| 20 | the breast (female) | ɛm.bu: | |

| ID | ENGLISH | GM | Comments |
|----|-------------------------|---------------------------|--|
| 21 | to burn [intransitive] | huŋ a:ɡɔ: | ha:.bɛ.ɡɛn (to roast); ɛw.da: a:ɡɔ: (burn the firewood); (ɕa:) kɔ.rɔŋ a:ɡɛn '(the fire) to burn by itself'; ɕuŋ.ɕaŋ ɕa: 'electric light' lit. fruit-fire; huŋ a:ɡɔ: 'burn vi' |
| 22 | to buy | ɕa: a:ɡɔ: | ɕa: a:ɡɔ: - ɕak.tu: |
| 23 | to chew | ∅ | Uday: k ^h ɛm.k ^h ɛm a:ɡɔ: actually to bite repetitive newly coined |
| 24 | the child (young human) | ɡɔ.ts ^h ɛ: | ɡɔ.ts ^h ɛ: (children age 8 and above) ~ huŋ.kəj (small kids who walk 3 - 7) ~ tak.se: (small kids, boys and girls that crawl 0-2), mak.tse: (adolescents age 13, 14 and above). |
| 25 | the cloud | bɛm | but told by Uday! |
| 26 | cold (of temperature) | jɛ.k ^h ɛw | k ^h ɛŋ.ɡu: cold (water); jɛ.k ^h ɛw (cold of weather) |
| 27 | to come | ɛ.ɡa: | IMP |
| 28 | correct (right) | wɛ:j | = GOOD |
| 29 | to count | pim.ba: a:ɡɔ: | |
| 30 | to cry (weep) | ɕɛm.to: | ɕɛm.ma a.go: ɕɛm.ɕi: |
| 31 | dark | dɛŋ.bwa: | 'extreme darkness, night', bwa:ɣ = goitre; pɔk.kɑ:n ~ pwan 'grave' (Kamala)); iŋ.ɡa.aw 'dusk'; is.ki: 'dusk'; ɡɔ:ra:ɕɛ: 'morning' |
| 32 | the daughter | niŋ ɡɔ.ts ^h ɛ: | DAUGHTER + CHILD |
| 33 | the dew | ∅ | tɛŋ ɕɛk.ɕi water + stay i.e. 'water which has accumulated on / in leaves' |
| 34 | to die | ɔk.da: | ɔk.da: = die, ɔk.da: a:ɡɔ: = kill |
| 35 | to dig | m ^l ɛk.tɔ: | m ^l ɛɣ.tɔ:, m ^l ɛ? a:ɡɔ: |
| 36 | dirty | huŋ.ɡɛn | |
| 37 | the dog | a:ɡəj | |
| 38 | the dream | ma:ɣ | |
| 39 | to drink | qɔn | ~ qɛn |
| 40 | dry | qɛj.ɡɛn | |
| 41 | the dust | ∅ | |
| 42 | the ear | jəw | |
| 43 | early | si.ba: | ~ ʃi.ba: |
| 44 | the earth (soil) | ɕu: | 'land, earth'; dum 'soil, earth, mud' |

| ID | ENGLISH | GM | Comments |
|----|---------------------------|--------------|--|
| 45 | the earth-worm | aj.ni: | |
| 46 | to eat | ɛm | |
| 47 | the egg | gwa: | |
| 48 | eight | a:ʈ | < NEP आठ Āṭha 'eight' |
| 49 | the eye | i.nəŋ | |
| 50 | far | hun.təw | ~ hun.tə: |
| 51 | the father | jej | |
| 52 | the feather | ɛ.hun | = WING |
| 53 | to fight | li.mu: a:gə: | ~ li.mu:ɕi: 'have a physical fight'; kə:kʰəŋ a:gə: (scold, fight by words, verbal) |
| 54 | the fire | ɕa: | |
| 55 | firewood | dɛ.ɕi: | |
| 56 | the fish | nə.sa: | |
| 57 | five | pa:gu | |
| 58 | the flea | bul.tsʰum | |
| 59 | to float | ∅ | |
| 60 | to flow | ∅ | |
| 61 | the flower | ge:pa:n | |
| 62 | to fly (move through air) | hu:ʈə: | hu:ɕi: |
| 63 | the fog | ∅ | pān.ji? |
| 64 | the foot | ∅ | jen LEG = FOOT; a.təŋ = 'footprint'; əŋ.təŋ = 'smoking pipe'; tsʰa.mək 'flint' iron flint stone = nepali |
| 65 | the forest | gi.ləŋ | |
| 66 | to forget | mi a:gə: | |
| 67 | four | pi:gu: | |
| 68 | the fox | qa:wəŋ | |
| 69 | the frog | bəm.lu: | |
| 70 | the front (front side) | pin.da: | |
| 71 | the frost | ja:q | = SNOW, HAIL |
| 72 | the fruit | ɕəŋ.ɕəŋ | KGG_030819_D1 |
| 73 | full | pʰi.ru.tən | |
| 74 | to give | ɛ:gə: | |
| 75 | the goat | ɛ.ɕi.ki: | |

| ID | ENGLISH | GM | Comments |
|-----|-----------------------------------|----------------|---|
| 76 | good | wɛ:n | |
| 77 | the grass | ga:zi | but told by Uday? (u.tʃi = thatch) < NEP घाँस ghāms 'grass' |
| 78 | green | hɛ.ru.gun | < NEP हरियो hariyō 'green' |
| 79 | the hail | ja:q | = SNOW, FROST |
| 80 | the hair (of the head) | i.pi gi: | HEAD + HAIR |
| 81 | the hand | a:wi: | |
| 82 | hard | pɛ.sɔw | |
| 83 | he or she [third person singular] | gi.na: | (m / f) (NEP -ni) |
| 84 | the head | i.pi: | |
| 85 | to hear | ma:.bɔ: | ~ məm.ba: a:.gɔ: |
| 86 | the heart | gɔ.blɔk | |
| 87 | heavy | liŋ.wa: | |
| 88 | here | tej.sa: | təj.sa |
| 89 | to hide (conceal) | hʊk a:.gɔ: | |
| 90 | high / tall | gʰɔk.ba: | |
| 91 | to hold | si a:.gɔ: | ~ sʰi |
| 92 | the hoof | ∅ | |
| 93 | horizontal | ∅ | |
| 94 | the horn (keratinized skin) | i.pi gi.ɔɔŋ | = HEAD + THORN |
| 95 | the horse | pʰɛk.səm | |
| 96 | hot | gɛ.rɛw | |
| 97 | the house | wu.hi: | |
| 98 | hundred | səj | < NEP सय say 'one hundred' |
| 99 | to hunt | pa:.dɔn a:.gɔ: | |
| 100 | the husband | ɖu.hi | |
| 101 | I [first person singular] | tsi | |
| 102 | the ice | ja:q | = HAIL, SNOW, FROST |

| ID | ENGLISH | GM | Comments |
|-----|---|-----------------------------|--|
| 103 | inside | ẽ.ji: ẽ.wa: | < ɛN.ji ~ ɛN.wa: |
| 104 | to kill | ɔk.da: a:.gɔ: | |
| 105 | to knead | ɖɔk. a:.gɔ: | |
| 106 | the knee | up.tɔ: | |
| 107 | knife | qɔ.le: | ~ huŋ.ku qɔ.le: |
| 108 | to know (something) | tsir.ma: a:.gɔ: | KGG_040819_A1 'to know, to recognise' |
| 109 | the lake | ∅ | |
| 110 | late | mɛ.lɛŋ | |
| 111 | to laugh | nɛ.k ^h e: a:.gɔ: | |
| 112 | the leaf | ha:q | |
| 113 | to learn | lɛm.ba: a:.gɔ: | |
| 114 | left | ∅ | |
| 115 | to lick | la: a:.gɔ: | |
| 116 | to lie down | mɔ.rɔŋ.ɖɔ: | |
| 117 | light (of weight) | kā:.wɛr | |
| 118 | the lip (the lips) | ∅ | ɛ.ta: gi: (moustache, beard) |
| 119 | the liver | i.dɔw | |
| 120 | long | lɛŋ.ka: | |
| 121 | the louse | ki: | |
| 122 | the lung | gu.bɔk | gɔ.blɔk = heart |
| 123 | the man (male hu- man) | duj gɛ.tse: | |
| 124 | many | mə.ni: | |
| 125 | to marry (a man mar- ries a woman) | na:.bɛ a:.gɔ: | |
| 126 | the meat | ɛm.ba: | |
| 127 | middle | gi.ɖɛɣ | |
| 128 | the moon | ni.ku: | |

| ID | ENGLISH | GM | Comments |
|-----|-------------------------------------|---------------|---|
| 129 | morning | gɔ:.ra: ɐ.ɕe: | 'morning', bi.hɔ.rɐŋ 'it has become light' |
| 130 | the mos- quito | ∅ | |
| 131 | the mother | mɐj | |
| 132 | the moun- tain | di.b'ɐŋ | ~ di.bɐŋ |
| 133 | the mouse or rat | jɐŋ.guɕ | mu.tsa: = banana |
| 134 | the mouth | ɐ.ɕa: | |
| 135 | the mud | dum | wi.ɕ'ɔw = slippery; wi.ɕ'ɔw = buckwheat) sweet (ɔ:.lɐŋ / bitter ka:.ɕɔ: buckwheat); rɐŋ.kwa = finger millet; |
| 136 | the nail (fingernail or claw) | ɐw.si: | |
| 137 | the name | gi.ɕi: | |
| 138 | narrow | ∅ | |
| 139 | near | is.ta: | iɕ.ta: |
| 140 | the neck | hɐŋ.ki: | |
| 141 | the needle (for sewing) | ɐr.ts'h'a: | |
| 142 | new | ɕɔŋ.ɔn | < ɕɔŋ.n < ɕiɐŋ.n |
| 143 | nine | nɐw | < NEP नौ nau 'nine' |
| 144 | the nit | ɕɔŋ.ɔk | ɕɔŋ.ɔk |
| 145 | noon | ɔŋ.tsa: | |
| 146 | the nose | i.nɔw | / rice si.sin < Kham Magar su.sun; ma.tsa 'banana' < mu.tsa; ɐr.tsa 'needle' < ar.tsa; |
| 147 | old (of per- son) | ɕɔj.ja: | |
| 148 | one | qas.ɕi: | |
| 149 | the otter | ∅ | |
| 150 | outside | bɐŋ.ɕa: | mongoose = jɐŋ.gut; maŋ.ɕ'h'aŋ haŋ.ɕi 'to stay quietly'; |
| 151 | the pig | hi: | |
| 152 | to plant (vegetals, rice) | lɐ.bɐ a:.gɔ: | = BURY |
| 153 | to play | li.buŋ a:.gɔ: | |
| 154 | to pull | ru: a:.gɔ: | |

| ID | ENGLISH | GM | Comments |
|-----|------------------------|---|------------------------------|
| 155 | to push | du.sə a:.gɔ: | |
| 156 | the rain | tɛŋ ɕ ^h aw.ɕi: | |
| 157 | the rainbow | ∅ | |
| 158 | red | k ^h ɛ.rə.gun | |
| 159 | to reside (live) | hɛŋ.nu: | |
| 160 | the rice plant | si.sin | |
| 161 | right | ∅ | |
| 162 | the river | ∅ | am.b ^j ɛk 'mango' |
| 163 | the road | un | |
| 164 | the root | gɔ.dɔk | |
| 165 | the rope | su.ʔa: | |
| 166 | round | gu.luŋ | ~ gɔ.luŋ |
| 167 | to run | p ^h ur.p ^h ur.tɔ: | |
| 168 | the salt | hu.ki: | |
| 169 | salty | hu.ki ɛm | |
| 170 | the sand | gə.li: | |
| 171 | to scratch | jɔw.jɔw a:.gɔ: | |
| 172 | the sea | ∅ | |
| 173 | to see | gɛŋ.nu: | |
| 174 | the seed | ∅ | |
| 175 | seven | sa:t | < NEP सात sāt 'seven' |
| 176 | sharp | qa:n | |
| 177 | the sheep | g ^h ɔ.lɔɕ | |
| 178 | to shoot (an arrow) | p ^h ɔ: a:.gɔ | |
| 179 | short | p ^h ɔk.tɔk | |
| 180 | the shoul- der | ∅ | |
| 181 | shy | k ^h jɛ: | |
| 182 | the sickle | ba:.k ^h a: | |
| 183 | to sing | mɛŋ.la: a:.gɔ: | ~ mɛŋ.lɛŋ a:gɔ:; SONG + DO |
| 184 | six | t ^h a.gu.da: | < NEP ष cha 'six' |
| 185 | the skin | gi.ʔɔʔ | |
| 186 | the sky | bɛm | = CLOUD |

| ID | ENGLISH | GM | Comments |
|-----|--|-----------------------|--|
| 187 | to sleep | juŋ.tɔ: ip.tɔ: | |
| 188 | small | huŋ.kəj | |
| 189 | to smell (perceive odor) [tran- sitive] | gən.ɕi: ɐ.gun | |
| 190 | the smoke | di.mi: | di.mi: u.gun 'smoke came' |
| 191 | smooth | ∅ | ∅ |
| 192 | the snake | tu: | 'snake', tu.ʔu 'insect' |
| 193 | the snow | ja:χ | |
| 194 | soft | ʃɔ:ləχ | p ^h je:lək = flat |
| 195 | the son | duk.tsi | |
| 196 | the sparrow | ∅ | KGG_040819_A5; KGG_040819_A3 <i>siŋ.ki</i> 'eagle'; <i>ba:k^ha</i> 'woodpecker'; <i>əj.t^hi</i> 'dove, pigeon'; <i>dɔ:.wa.re</i> 'mynah'; <i>buk.ra</i> 'partridge? bird with a white cap?'; <i>bv.ɕvŋ.ga</i> 'grasshopper'; <i>wŋ</i> (u.waŋ) 'firefly'~ <i>wŋ.tu</i> 'glowworm'; <i>gwa.me</i> 'louse, white, smaller than louse, mite'; <i>kɔ.tse</i> 'crab'; <i>bəm.lu</i> 'frog'; <i>pə.jət</i> 'leech'; <i>pa.vt</i> = fly; <i>tu.ji</i> 'bee'; <i>tu.ji gi.tŋ</i> = honey; <i>gi.lŋ</i> <i>kum.bəj</i> = hornet; <i>nu:kum.ba:gəj</i> = mad person; <i>pŋ.geɹw</i> 'lizard'; <i>tu</i> 'snake' vs. <i>tu.hu</i> 'insect' |
| 197 | the spider | pəŋ.ga: | KGG_040819_A4 |
| 198 | to spit | hu:rə a:gɔ: | ɐ.ta: gi.təŋ hu.rə a.gɔ: MOUTH + LIQUID + THROW AWAY |
| 199 | to stand | ɖ ^h uŋ.ɕɔ: | KGG_040819_C2 dɔ̃n.ɕi = madal, drum |
| 200 | the star | sa:k ^h əm | |
| 201 | to steal | ki.la: a:gɔ: | |
| 202 | the stick | dəŋ.ŋa: | ɕiŋ.ŋa: 'dual' |
| 203 | the stone (a piece of) | jeŋ.gu: | |
| 204 | straight | ∅ | |
| 205 | the sun | i.jəŋ | |
| 206 | the tail | gu.suŋ | |
| 207 | ten | das | < NEP दस das 'ten' |
| 208 | that | gi.na: | |

| ID | ENGLISH | GM | Comments |
|-----|---|---------------|--|
| 209 | there | is.na: | |
| 210 | thick | gəj.ni: | |
| 211 | the thigh | ɔ:.dək | |
| 212 | thin (ob- ject) | kʰe:.kʰaŋ | |
| 213 | to think (re- flect) | im.bə a:.gɔ: | |
| 214 | this | na: | |
| 215 | thou [sec- ond person singular] | nu: | |
| 216 | three | da:.hət | |
| 217 | to throw | hur.rə a:.gɔ: | |
| 218 | the thunder | ∅ | |
| 219 | the tiger | mʰeχ | mə.hɛ:k = king |
| 220 | today | tən.din | |
| 221 | tomorrow | gɔ:.rəkʰ | ~ gɔ:.rɛχ |
| 222 | the tongue | i.ɖəŋ | |
| 223 | the tooth (front) | u.hu: | |
| 224 | the tree | ji: | ~i.ji: |
| 225 | twenty | bis | < NEP बीस bis 'twenty' |
| 226 | two | du.kʰu: | |
| 227 | to vomit | ∅ | |
| 228 | to walk | hun.tɔ: | hun.tɔ; hun.tu = far; |
| 229 | the water | tɛŋ | |
| 230 | we [first person plu- ral inclu- sive] | tək | |
| 231 | wet | ɖək.ɖi: | |
| 232 | what | nɛ.t.n | n.tn (nə.tən) 'what, why'; nən = what it is? |
| 233 | the wheat | kʰɛ.ru.guj | |
| 234 | where | həm.pe: | |
| 235 | white | kɛ.si.gi: | |
| 236 | who | nə.ti: | |

| ID | ENGLISH | GM | Comments |
|-----|--|--------------------------------------|--|
| 237 | the wife | n ¹ ɛŋ.di: | ~ neŋ.di: |
| 238 | the wind | qɛj | |
| 239 | the wing | ɐ.hun | = FEATHER |
| 240 | to wipe | muɰ a:.gɔ: | |
| 241 | the wolf | gi.lɛŋ a:.gəj | = FOREST + DOG |
| 242 | the woman | n ¹ ɛŋ.di gə.tse: | |
| 243 | the wood (material) | gu.b ¹ ɛn | 'wood as material'; dɛ.dzi: 'firewood' |
| 244 | to sow (broadcast, scatter seeds) | ∅ | |
| 245 | the year | bɛr.sa: | < NEP वर्ष barṣa 'year' |
| 246 | yellow | kɛ.pɛŋ bəj.jɔ: | |
| 247 | yesterday | p ¹ ɛ:.ni: | |
| 248 | you [second person plu- ral] | nɔk | |
| 249 | young | mɛk ^h .ts ^h e: | (adj); u.sin.di ~ u.sin.ti = girl |
| 250 | the shit | jɛŋ | ɐn = pee |